



CBD



# КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/BS/COP-MOP/1/6/Add.1  
25 November 2003

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ,  
ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ  
СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО  
ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

Первое совещание

Кuala-Lumpur, 23-27 февраля 2004 года

Пункт 6.3 предварительной повестки дня\*

## СОЗДАНИЕ ПОТЕНЦИАЛА

*Записка Исполнительного секретаря*

*Добавление*

## РЕЕСТР ЭКСПЕРТОВ

### I. ВВЕДЕНИЕ

1. В пункте 14 решения ЕМ-I/3 Конференция Сторон постановила создать регионально сбалансированный реестр экспертов, назначенных правительствами, в областях, связанных с оценкой и регулированием рисков, имеющих отношение к Протоколу, с тем чтобы они (по мере необходимости и по просьбе) давали консультации и оказывали иную поддержку развивающимся странам и странам с переходной экономикой по таким вопросам, связанным с трансграничным перемещением живых измененных организмов (ЖИО), как проведение оценки риска, принятие обоснованных решений, развитие национальных людских ресурсов и укрепление организационной инфраструктуры).

2. На своем первом совещании Межправительственный комитет по Картахенскому протоколу по биобезопасности (МККП) поручил Исполнительному секретарю «разработать предложения по проекту правил процедуры или руководящих принципов использования Сторонами реестра экспертов» и «разработать в сотрудничестве с механизмом финансирования Конвенции предложения о мобилизации финансовых ресурсов, позволяющих Сторонам, являющимся развивающимися странами, и Сторонам с переходной экономикой в полной мере использовать реестр экспертов».

\* UNEP/CBD/BS/COP-MOP/1/1.

/...

Из соображений экономии настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам приносить свои копии документа на заседания и не запрашивать дополнительных копий

3. В соответствии с данным поручением Исполнительный секретарь подготовил для рассмотрения МККП на его втором совещании проект временных руководящих принципов для реестра экспертов и варианты финансирования использования реестра экспертов.

4. На своем втором совещании МККП рекомендовал (рекомендация 2/9 В), чтобы Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, утвердила временные руководящие принципы, касающиеся реестра экспертов по биобезопасности, изложенные в приложении к этой рекомендации, и поручила Исполнительному секретарию «как лицу, отвечающему за управление реестром, выполнять функции, конкретно изложенные во временных руководящих принципах, касающихся реестра», и «представить доклад о ходе реализации реестра экспертов Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола».

5. МККП также рекомендовал учредить добровольный фонд, «управляемый секретариатом, специально предназначенный для оказания Сторонам, являющимся развивающимися странами, в частности, наименее развитыми и малыми островными развивающимися государствами среди них, а также Сторонам с переходной экономикой, поддержки в оплате услуг экспертов, отобранных из реестра».

6. Кроме того, МККП поручил Исполнительному секретарию «разработать экспериментальный этап функционирования добровольного фонда и запросить мнения правительств относительно функционирования добровольного фонда, и представить доклад о результатах работы Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, на ее первом совещании» и «запросить мнения об оказании финансовой поддержки для использования реестра экспертов и представить сводный доклад шестому совещанию Конференции Сторон».

7. Конференция Сторон Конвенции на своем шестом совещании учредила целевой фонд на экспериментальной основе, управление которым поручено секретариату, для добровольных взносов Сторон и правительств с конкретной целью оказания Сторонам, являющимся развивающимися странами, в частности, наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами среди них, и Сторонам с переходной экономикой помощи в оплате услуг экспертов, отобранных из реестра экспертов по биобезопасности; и поручила Исполнительному секретарию запросить мнения правительств относительно функционирования фонда и представить об этом доклад на рассмотрение первого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола.

8. В своей рекомендации 3/4 В МККП рекомендовал, чтобы Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, приняла содержащиеся в приложении к этой рекомендации временные руководящие принципы, касающиеся экспериментального этапа функционирования добровольного фонда для реестра экспертов по биобезопасности, и поручила Исполнительному секретарю - как администратору реестра - выполнять функции, конкретно изложенные во временных руководящих принципах.

9. В настоящую записку включен доклад о положении дел с реестром экспертов и с его внедрением (раздел II), доклад об экспериментальном этапе функционирования добровольного целевого фонда (раздел III) и проект решения для рассмотрения Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола (раздел IV).

## II. ДОКЛАД О ПОЛОЖЕНИИ ДЕЛ С РЕЕСТРОМ ЭКСПЕРТОВ И С ЕГО ВНЕДРЕНИЕМ

10. В своей рекомендации 2/9 В МККП, кроме всего прочего, поручил Исполнительному секретарю – как администратору реестра – создать и пересмотреть по мере необходимости форму представления кандидатур для включения в реестр экспертов. Исполнительный секретарь не вносил никаких существенных изменений в форму представления кандидатур, одобренную МККП на его втором совещании. Периодически в эту форму вносятся незначительные корректировки, чтобы прояснить характер требуемой в ней информации.

11. На своем первом совещании МККП поручил Исполнительному секретарю поддерживать реестр экспертов и обеспечить доступ к нему через веб-сайт Механизма посредничества по биобезопасности. Кроме того, на своем втором совещании МККП поручил Исполнительному секретарю – как администратору реестра – поддерживать соответствующую базу электронных данных, чтобы обеспечивать легкий доступ к реестру. В этой связи была создана база электронных данных и включена в Механизм посредничества по биобезопасности на основе общего формата формы представления кандидатур экспертов, одобренной МККП на его втором совещании. Информацию об экспертах могут обновлять Механизм посредничества по биобезопасности/координационные центры МККП или сами эксперты непосредственно через Механизм посредничества по биобезопасности, используя пароль, выдаваемый Исполнительным секретарем, если их наделяет таким правом координационный центр Механизма посредничества по биобезопасности/МККП назначающей страны. Изменения, непосредственно вносимые экспертами, появляются в базе данных только после того, как они будут утверждены национальным координационным центром.

12. Кроме того, МККП поручил Исполнительному секретарю – как администратору реестра – сообщать Сторонам о сфере охвата всех областей специализации, имеющихся в рамках реестра, и время от времени о региональном и гендерном балансе реестра. По состоянию на 25 ноября 2003 года реестр включал 483 эксперта, назначенных в общей сложности 65 правительствами. Разбивка по регионам выглядит следующим образом:

<i>Регион</i>	<i>Число правительств, выставляющих кандидатов</i>	<i>Число назначенных экспертов</i>	<i>Доля в % от общего числа назначенных экспертов</i>
Африка	16	139	28,8 %
Азия и Тихоокеанский бассейн	17	128	26,5 %
Центральная и Восточная Европа/ Содружество независимых государств	8	56	11,6 %
Латинская Америка и Карибский бассейн	13	60	12,4 %
Западная Европа и другие	11	100	20,7 %

13. Гендерное соотношение в структуре реестра складывается следующим образом: 89 женщин, 292 мужчины и в 102 случаях пол не указан.

14. Разбивка по областям экспертных знаний выглядит следующим образом:

<i>Область экспертных знаний</i>	<i>Число экспертов</i>
Законодательство и нормативные положения	141
Оценка риска и регулирование риска	343
Социально-экономические науки	3
Организационное развитие	139
Обучение и подготовка кадров	102
Повышение осведомленности и участие общественности	106
Управление данными и обмен информацией	42
Научные исследования и разработки	67

Эти статистические данные обновляются ежедневно и доступ к ним открыт через Механизм посредничества по биобезопасности.

15. Кроме того, в своей рекомендации 2/9 В МККП поручил Исполнительному секретарю – как администратору реестра – один раз в год включать доклад о функционировании реестра в Квартальный отчет секретариата. Первый такой доклад был включен в четвертый Квартальный отчет секретариата за 2002 год.

16. В этой же рекомендации МККП поручил Исполнительному секретарю – как администратору реестра – один раз в год публиковать печатную версию реестра для ее распространения среди всех Сторон. Первый печатный экземпляр реестра, в котором было отражено положение дел с реестром на конец 2002 года, был подготовлен и распространен в начале января 2003 года. Печатный вариант реестра будет распространяться ежегодно по завершению календарного года. В любое время года Стороны могут запросить обновленную версию. В качестве альтернативы можно загрузить через Механизм посредничества по биобезопасности и распечатать электронную версию реестра, которая обновляется ежедневно.

17. В рекомендации 2/9 В Исполнительному секретарю также поручается – как администратору реестра – в ответ на просьбы Сторон оказывать им помощь в отборе надлежащих экспертов или в определении наличия необходимых экспертов. По состоянию на 30 сентября 2003 года ни одна из Сторон не обращалась к Исполнительному секретарю с такими просьбами.

### **III. ДОКЛАД ОБ ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНОМ ЭТАПЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ДОБРОВОЛЬНОГО ЦЕЛЕВОГО ФОНДА ДЛЯ РЕЕСТРА ЭКСПЕРТОВ**

18. В своей рекомендации 3/4 МККП поручил Исполнительному секретарю – как администратору экспериментального этапа функционирования добровольного фонда для реестра экспертов – ежегодно публиковать доклад о положении дел с фондом и с его использованием в том же Квартальном отчете, в котором требуется публиковать доклад об использовании самого реестра (см. выше, пункт 15). Первый такой доклад был соответственно опубликован в четвертом Квартальном отчете за 2002 год.

19. В своем решении VI/27, в котором был учрежден экспериментальный этап добровольного фонда для реестра экспертов, Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю

запросить мнения правительств относительно функционирования фонда и представить доклад на эту тему на рассмотрение первого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола.

20. По состоянию на 25 ноября 2003 года Исполнительному секретарю не было представлено никаких материалов относительно функционирования фонда.

21. По состоянию на 25 ноября 2003 года взнос в рамках экспериментального этапа функционирования добровольного фонда был сделан одним лишь правительством Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии.

22. По состоянию на 25 ноября 2003 года Исполнительному секретарю не было подано ни одной заявки на использование средств этого фонда.

#### **IV. ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ**

23. Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, возможно, пожелает рассмотреть следующий проект решения, в котором учтены рекомендации 2/9 В и 3/4 МККП:

*Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола,*

**I. ПОЛОЖЕНИЕ ДЕЛ С РЕЕСТРОМ ЭКСПЕРТОВ ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ И ЕГО ВНЕДРЕНИЕМ**

1. *принимает* Временные руководящие принципы для реестра экспертов по биобезопасности, приведенные в приложении I к настоящему решению;

2. *предлагает* Сторонам и правительствам применять Временные руководящие принципы для реестра экспертов по биобезопасности;

3. *обращается с настойчивым призывом* к Сторонам и правительствам, которые еще не сделали этого, предложить секретариату кандидатуры экспертов в соответствии с положениями Временных руководящих принципов для реестра экспертов по биобезопасности, используя для этой цели форму представления кандидатур, которую можно получить через Механизм посредничества по биобезопасности и которая приводится в добавлении 1 к приложению I к настоящему решению;

4. *признавая*, что реестр экспертов будет приносить наибольшую пользу при наличии достаточно подробной информации для четкого определения конкретных областей знаний и специализации каждого эксперта, *настойчиво призывает* правительства обновить самим или поручить назначенным ими экспертам обновить информацию, содержащуюся в настоящее время в реестре по каждой из областей, перечисленных в форме представления кандидатур;

5. *поручает* Исполнительному секретарю – как администратору реестра – выполнять функции, конкретно перечисленные во Временных руководящих принципах для реестра экспертов по биобезопасности;

## II. ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНЫЙ ЭТАП ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ДОБРОВОЛЬНОГО ФОНДА ДЛЯ РЕЕСТРА ЭКСПЕРТОВ ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

*вновь подтверждая* важную роль, которую призван играть добровольный фонд в оказании Сторонам, являющимся развивающимися странами, в частности, наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами среди них, и Сторонам с переходной экономикой помочи в оплате услуг экспертов, отобранных из реестра,

*отмечая и приветствуя* решение шестого совещания Конференции Сторон о создании в соответствии с пунктами 6 и 7 рекомендации 2/9 В Межправительственного комитета по Картахенскому протоколу по биобезопасности и на экспериментальной основе целевого фонда, которым будет управлять секретариат, для добровольных взносов Сторон и правительств с конкретной целью оказания Сторонам, являющимся развивающимися странами, в частности, наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами среди них, и Сторонам с переходной экономикой помочи в оплате услуг экспертов, отобранных из реестра экспертов по биобезопасности,

6. *принимает* Временные руководящие принципы для экспериментального этапа функционирования добровольного фонда для реестра экспертов по биобезопасности, которые приведены в приложении II к настоящему решению;

7. *предлагает* Сторонам и правительствам применять Временные руководящие принципы для экспериментального этапа функционирования добровольного фонда для реестра экспертов по биобезопасности;

8. *поручает* Исполнительному секретарю управлять экспериментальным этапом функционирования добровольного фонда в соответствии с Временными руководящими принципами для экспериментального этапа функционирования добровольного фонда для реестра экспертов по биобезопасности;

9. *настоятельно призывает* правительства и других доноров делать взносы в добровольный фонд для реестра экспертов по биобезопасности на экспериментальном этапе его функционирования;

10. *предлагает* механизму финансирования Протокола изучить вопрос о том, может ли он играть какую-либо роль в отношении реестра экспертов.

*Приложение I*

**ВРЕМЕННЫЕ РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ ДЛЯ РЕЕСТРА ЭКСПЕРТОВ ПО  
БИОБЕЗОПАСНОСТИ**

***A. Мандат реестра***

1. Мандат реестра экспертов заключается в предоставлении, по мере необходимости и по соответствующей просьбе, консультаций и иного содействия Сторонам, являющимся развивающимися странами, в частности наименее развитыми и малыми островными развивающимися государствами среди них, а также Сторонам с переходной экономикой, при проведении оценки рисков, принятии обоснованных решений, развитии национальных людских ресурсов и укреплении организационной инфраструктуры, связанной с трансграничными перемещениями ЖИО. Кроме того, реестр экспертов должен выполнять любые другие функции, особенно в области создания потенциала, которые будет возлагать на него в будущем Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола.
2. Реестр экспертов представляет собой инструмент для создания потенциала и оказания помощи Сторонам, являющимся развивающимися странами, в частности, наименее развитыми и малыми островными развивающимися государствами среди них, а также Сторонам с переходной экономикой, до тех пор, пока не будут создан адекватный потенциал.

***B. Управление реестром***

Управление реестром осуществляют секретариат Конвенции/Протокола. Эти функции будут предусматривать:

- a) составление и пересмотр по мере необходимости формы для представления кандидатур;
- b) ведение соответствующей базы электронных данных для обеспечения легкого доступа к реестру;
- c) подготовка печатного варианта реестра и обновление его по крайней мере один раз в год;
- d) информирование Сторон о сфере охвата всех областей специализации, имеющихся в рамках реестра, и время от времени о региональном и гендерном балансе реестра;
- e) оказание Сторонам помощи по их просьбе в нахождении соответствующих экспертов; и
- f) выполнение таких других административных функций, изложенных в настоящих Руководящих принципах или указанных в других решениях Конференции Сторон Конвенции, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола;
- g) выявление, в случае необходимости, наличия экспертов.

***C. Доступ к реестру***

Доступ к реестру должен осуществляться через Механизм посредничества по биобезопасности (посредством системы Интернет или неэлектронных средств связи). Секретариат

/...

будет публиковать один раз в год печатный вариант реестра для распространения среди всех Сторон, наряду с описанием способов использования различных областей поиска в Интернете для оказания Сторонам помощи в выявлении необходимых экспертных знаний. В период между этими публикациями Сторона может запросить обновленный вариант реестра экспертов.

#### **D. Членский состав реестра экспертов**

##### *1. Назначение членов реестра*

1. Члены реестра экспертов назначаются правительствами. Правительства отвечают за то, чтобы выдвигаемые кандидатуры отвечали самым высоким профессиональным требованиям и обладали опытом в тех областях, для работы в которых их выдвигают с целью включения в реестр. Стороны должны консультироваться с соответствующими субъектами деятельности и проводить среди национальных и субнациональных правительств, научно-исследовательских и академических учреждений, промышленных кругов и неправительственных организаций поиск заинтересованных специалистов в целях обеспечения сбалансированного выдвижения кандидатур и высокого профессионализма.

2. Стороны поощряются к изучению вопроса о включении в список потенциальных кандидатур вышедших на пенсию специалистов, обладающих большим опытом и знаниями и не работающих в настоящее время ни в какой организации.

##### *2. Процедура выдвижения кандидатур*

1. При выдвижении любых кандидатур используется форма представления кандидатур, прилагаемая к настоящим Руководящим принципам в качестве добавления I. Поощряется представление кандидатур в электронной форме. Правительства, выдвигающие кандидатуры экспертов, должны обеспечивать достоверность информации, содержащейся во всех формах представления кандидатур. Исполнительный секретарь будет проводить обзор форм представления кандидатур для включения в реестр, содержащих предоставленную правительствами информацию, и, в частности, с целью рассмотрения категорий специализации экспертов.

2. Правительства прилагают усилия к тому, чтобы постоянно обновлялась информация по их кандидатурам в реестре экспертов. Стороны используют свои национальные доклады, представляемые в рамках Картагенского протокола по биобезопасности, для подтверждения своих кандидатур и в случае необходимости обновления информации по отдельным экспертам. Государствам, не являющимся Сторонами, предлагается подтверждать и обновлять информацию с такой же периодичностью.

##### *3. Максимальное число членов*

Рекомендуется, чтобы каждое правительство назначало не более 50 экспертов и не более 5 специалистов по каждой области специализации (как это предусмотрено в форме представления кандидатур).

##### *4. Сбалансированное представительство*

1. Все правительства поощряются к назначению экспертов и к содействию обеспечению региональной сбалансированности в реестре. Правительства должны использовать региональные центры повышения знаний в развивающихся странах, особенно в тех из них, которые являются наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами, и в странах с переходной экономикой в качестве источника кандидатур экспертов для назначения в реестр. Секретариат обеспечит такую организацию базы данных реестра, при которой основное

фильтрование перечня членов реестра при поиске экспертов будет осуществляться на основе региональной разбивки.

2. Правительства поощряются к обеспечению гендерного баланса при назначении кандидатур и наличия надлежащих экспертных знаний для проведения оценок, о которых идет речь в статье 26 Картахенского протокола.

3. Исполнительный секретарь представляет ежегодный доклад Сторонам о секторальном, региональном и гендерном балансах реестра.

#### *5. Требуемые сведения об экспертах*

Требуемые сведения о каждом эксперте излагаются в форме представления кандидатур. Секретариат обеспечивает надлежащее заполнение каждой формы до включения кандидатуры эксперта в реестр.

#### *6. Учреждения*

Привлечение экспертов из существующих и независимых учреждений соответствующего профиля в области биобезопасности позволит обеспечить доступ к широкой базе междисциплинарных знаний. В этой связи экспертам предлагается в форме представления кандидатур указывать, являются ли они членами каких-либо учреждений.

#### *E. Сфера охвата требуемых экспертных знаний*

1. Области экспертных знаний, требуемых от членов реестра экспертов, определены в форме для представления кандидатур, приводимой в добавлении 1.

2. Области экспертных знаний и поддержки, которые могут предоставляться включенными в реестр экспертами, приводятся в примерном перечне, содержащемся в добавлении 2 к настоящим Руководящим принципам.

#### *F. Выбор экспертов для выполнения заданий*

##### *1. Выбор, осуществляемый ходатайствующей Стороной*

Выбор экспертов для выполнения того или иного задания осуществляется ходатайствующей Стороной.

##### *2. Содействие со стороны секретариата*

Секретариат по просьбе Стороны, которой необходимы экспертные услуги, содействует этой Стороне в выявлении экспертов, включенных в реестр по конкретной(ым) области(ям) специализации. Там, где это возможно, секретариат должен включать перечень потенциальных экспертов, отражающий региональное и гендерное участие.

##### *3. Содействие секретариата в установлении начальных контактов*

Секретариат может оказывать содействие в установлении начальных контактов Стороны, нуждающейся в помощи, с любым из экспертов, фигурирующих в реестре. Если сама Сторона налаживает начальный контакт с одним из экспертов, то эта Сторона должна сообщать в секретариат об установленном контакте и о результатах такого контакта, чтобы обеспечить ведение полного учета функционирования реестра.

**G. Обязанности специалистов, включенных в реестр экспертов****1. Обеспечение полной и достоверной информации при заполнении формы представления кандидатур**

Эксперты несут ответственность за обеспечение полноты и достоверности сведений, включенных ими в форму представления кандидатур.

**2. Согласие на обнародование сведений, содержащихся в форме представления кандидатур**

Все сведения, содержащиеся в форме представления кандидатур, должны, как правило, подлежать обнародованию, в том числе через Механизм посредничества по биобезопасности, после того, как кандидат будет внесен в реестр. Однако, член реестра может попросить, если он или она пожелает, о неразглашении прямой контактной информации (номеров телефона, факса, домашнего адреса и адреса электронной почты).

**3. Принятие или отклонение заявки на оказание помощи/предоставление консультации**

Члены реестра могут принимать или отклонять любое предлагаемое задание.

**4. Решение об отказе выполнять задание, если оно связано с явным или предполагаемым конфликтом интересов**

1. Эксперты должны отказываться от выполнения любого задания, если оно связано с явным или предполагаемым конфликтом интересов. До того, как эксперт приступит к выполнению любого задания, полученного через реестр, или его кандидатура будет включена в окончательный список секретариата, каждый эксперт будет заполнять заявление о конфликте интересов, указав, имеются ли у него частные, организационные или другие профессиональные интересы или договоренности, которые могут привести к конфликту интересов или которые по разумным предположениям могли бы вызвать такой конфликт.

2. Если такое заявление вызывает обеспокоенность, секретариат или заинтересованная Сторона могут запросить у эксперта дополнительную информацию. Если такая законная обеспокоенность не устранена, то при принятии любых решений относительно того, существует ли в действительности такой конфликт, рекомендуется проявлять, скорее, излишнюю осмотрительность в интересах сохранения высочайшего доверия к процессу функционирования реестра.

**5. Выполнение работы в личном качестве**

Каждый эксперт выступает строго как частное лицо, не зависимо от того, работает ли он в каком-либо правительственном учреждении, промышленном секторе, организации или научном учреждении.

**6. Проявление высочайшего уровня профессиональной подготовки**

Ожидается, что любой эксперт, выполняющий то или иное задание, будет соблюдать все соответствующие профессиональные нормы, действуя объективным и нейтральным образом, и проявлять высокую степень профессиональной этики в выполняемой работе. Необходимо, чтобы эти нормы распространялись на любые обсуждения, помогающие Стороне отбирать эксперта. От экспертов ожидается своевременное выполнение своих обязанностей.

### *7. Оказание по мере возможности содействия в подготовке местных кадров*

К экспертам могут обращаться по мере необходимости в рамках выполняемых ими заданий с просьбой об оказании содействия в практической подготовке кадров и создании людского потенциала на местах.

### *8. Конфиденциальность и прозрачность*

1. Если от соответствующей Стороны, которой требуется консультация, не поступает иной инструкции, включенные в реестр эксперты, выполняющие то или иное задание, не разглашают конфиденциальную информацию, полученную в связи с выполнением своих обязанностей или в результате этого. Вопросы конфиденциальности должны оговариваться в соглашении между Стороной и экспертом.

2. Окончательное письменное заключение эксперта следует распространить через Механизм посредничества по биобезопасности с соблюдением конфиденциальности информации.

### *9. Четкое определение ожидаемых результатов*

В обязанности Стороны и эксперта входит обеспечение четкого определения ожидаемых результатов и круга полномочий Стороны и понимания экспертом этих вопросов.

### *10. Представление отчета*

После завершения задания эксперт должен готовить краткие отчеты, включая общую оценку проводимой работы, достигнутые результаты и возникшие трудности, а также предложения, которые могли бы учитываться при выполнении будущих заданий.

## ***H. Оплата работы членов реестра***

### *1. Выполнение заданий ради общественного блага*

Любой эксперт может сделать выбор в пользу выполнения работы ради общественного блага. К таким решениям о выполнении работы ради общественного блага применяются те же принципы, которые относятся к конфликту интересов, выполнению работы в качестве частного лица и прочим обязательствам в рамках, предусмотренных в разделе G.

### *2. Прикомандирование*

Любая организация может разрешать связанным с ней экспертам выполнять задания на условиях временного откомандирования с освобождением от обычных обязанностей. Любые такие договоренности подлежат обнародованию на прозрачной основе и в полном объеме. Ни одно правительство или учреждение не обязаны покрывать всех или части расходов, относящихся к назначенному эксперту.

### *3. Оплата, установленная в контракте с ходатайствующей Стороной*

Юридические аспекты вопроса о гонорарах и/или расходах, связанных с выполнением задания, должны согласовываться в контрактных соглашениях между Стороной и соответствующим экспертом.

**I. Ответственность**

Ходатайствующая Сторона несет всю ответственность за решения, принятые на основе предоставленных консультаций.

**1. Ответственность назначающей Стороны**

Назначающие правительства не несут ответственности за поведение, вклад или результаты, вытекающие из работы назначенного ими эксперта или связанные с этой работой.

**2. Ответственность секретариата**

Секретариат не несет ответственности и не привлекается ни к какому судебному процессу вследствие использования услуг или консультаций эксперта-члена реестра или в связи с таким использованием.

**3. Ответственность экспертов**

Ответственность эксперта и применимое законодательство должны оговариваться в контракте между Стороной, обращающейся за помощью, и экспертом.

**J. Доклады**

1. Сторонам рекомендуется направлять секретариату оценки консультативной помощи или другой поддержки, оказанной экспертами, и достигнутых результатов. Такие оценки следует распространять через Механизм посредничества по биобезопасности.

2. Один раз в год в Квартальный отчет, подготовленный секретариатом, будет включаться раздел о функционировании реестра экспертов, в который должны входить фактические данные о количестве экспертов в реестре, региональных, гендерных и дисциплинарных структурных составляющих реестра, прямых контактах, наложенных Сторонами, и их результатах или контактах, наложенных при посредничестве секретариата, и их результатах, включая число индивидуальных экспертов, с которыми заключала контракты каждая из ходатайствующих Сторон, а также записку о теме проведенной работы с описанием задания и результатов и о наличии письменных материалов. Эти доклады следует распространять через Механизм посредничества по биобезопасности.

**K. Периодические обзоры**

Функционирование реестра экспертов должно подвергаться периодическим независимым обзорам. Первый обзор надлежит провести через два года. Периодические обзоры следует проводить в соответствии с положениями статьи 35 Протокола. Данные периодические обзоры должны быть всеобъемлющими, и в них следует рассматривать соблюдение надлежащей сбалансированности членского состава реестра, практику использования реестра, достижения, недочеты, контроль заданий, реализуемых в рамках реестра, необходимость в дополнительных консультативных услугах в связи с управлением реестром и другие возможные рекомендации, чтобы учитывать итоги обзоров при пересмотре мандата или настоящих правил процедуры.

*Добавление I*

**ФОРМА ПРЕДСТАВЛЕНИЯ КАНДИДАТУР ДЛЯ ВКЛЮЧЕНИЯ В РЕЕСТР  
ЭКСПЕРТОВ ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ**

**Информация об эксперте**

Просьба указывать полное имя, фамилию и названия, а не аббревиатуры и инициалы.

Звание  г-жа  г-н  прочее: \_\_\_\_\_  
 профессор  доктор

Имя и фамилия:

Работодатель/организация:

Должность:

Адрес:

Телефон:

Факс:

Адрес эл. почты:

Веб-сайт:

Год рождения:

Пол  м  ж

Национальность:

**Сведения о месте работы**

Дата начала работы (год):

Тип организации:  научная  промышленная  
 правительенная  неправительственная организация  
 межправительственная  прочие: \_\_\_\_\_  
 организация

Основные области  
ответственности:

**Образование**

Формальное образование и  
другие квалификации:

/...

### **Экспертные знания**

В данном разделе можно сообщить об основных экспертных знаниях, которые специалист привносит в реестр. Области экспертных знаний представлены под следующими 8 общими подзаголовками:

1. Управление данными и обмен информацией 2. Организационное развитие 3. Законодательство и нормативные положения 4. Осведомленность и участие общественности	5. Исследования и разработки 6. Оценка риска и регулирование риска (включая характеристики организмов и признаки) 7. Социально-экономические науки 8. Обучение и подготовка кадров
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Просьба отметить только определенные области, в которых Вы располагаете **специализированными экспертными знаниями**.

**Управление данными и обмен информацией**

- базы данных
- статистика окружающей среды
- обмен информацией
- информационная технология
- центр анализа и синтеза информации
- прочее: \_\_\_\_\_

**Организационное развитие**

- управление сельским хозяйством
- управление окружающей средой
- людские ресурсы
- развитие инфраструктуры
- управление проектами
- здравоохранение
- управление ресурсами
- прочее: \_\_\_\_\_

**Законодательство и нормативные положения**

- доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод
- регулирование биобезопасности
- закон об интеллектуальной собственности
- международное экологическое право
- международное торговое право
- национальное экологическое право
- национальные правила торговли
- прочее: \_\_\_\_\_

**Осведомленность и участие общественности**

- агитация и пропаганда
- общественное участие
- журналистика
- информирование общественности/установление связи

**Исследования и разработки**

- разработка биотехнологических продуктов
- биотехнологические исследования
- прочее: \_\_\_\_\_

*Оценка риска и регулирование риска*

- сельскохозяйственная экология
- сельское хозяйство
- чужеродные инвазивные виды
- аналитические методы выявления
- экология животных
- патология животных
- аквакультура
- биохимия
- биотехнология
- ботаника
- энтомология
- оценка экологических последствий
- эпидемиология
- эволюционная биология
- наука о продовольствии
- экология лесопользования
- генная инженерия
- генетика природных популяций

*Оценка риска и регулирование риска**(продолжение)*

- биология человека
- аборигенные знания
- морская биология/экология
- микробная экология
- микробиология
- молекулярная биология
- микология
- борьба с сельскохозяйственными вредителями
- фитопатология
- физиология растений
- популяционная биология
- разработка и применение процедуры оценки риска
- биология почвы
- таксономия
- токсикология
- вирусология
- зоология
- прочее: \_\_\_\_\_

*Организмы:*

(просьба конкретно указать организмы, входящие в Вашу компетенцию, включая по возможности рода и виды)

*Признаки организмов:*

- (просьба конкретно указать признаки организмов, входящие в Вашу компетенцию)
- антибиотическая устойчивость
  - бактериальная устойчивость
  - грибковая устойчивость
  - гербицидная устойчивость

- устойчивостью к воздействию насекомых
- маркерные гены
- устойчивость к нематодам
- качество продуктов
- вирусная резистентность
- прочее: \_\_\_\_\_

*Социально-экономические науки*

- экономика сельского хозяйства
- биоэтика
- экономика окружающей среды
- оценка жизненного цикла
- общественные науки
- социально-экономические факторы
- устойчивое развитие
- оценка технологий
- прочее: \_\_\_\_\_

*Обучение и подготовка кадров*

- экологическое просвещение
- работа в области распространения знаний
- неформальное обучение (например, содействие проведению семинаров)
- прочее: \_\_\_\_\_

**Трудовой стаж**

---

Основные страны или  
регионы, в которых  
приходилось работать:

---

Просьба сообщить о предыдущих местах работы, начиная с самого последнего из них.

---

*Предыдущий работодатель 1*

---

Название  
работодателя/организации:

---

Должность:

---

Продолжительность срока  
работы:

---

Адрес:

---

Основные области  
ответственности:

---

*Предыдущий работодатель 2*

---

Название  
работодателя/организации:

---

Должность:

---

Продолжительность срока  
работы:

---

Адрес:

---

Основные области  
ответственности:

---

*Предыдущий работодатель 3*

---

Название  
работодателя/организации:

---

Должность:

---

Продолжительность срока  
работы:

---

Адрес:

---

Основные области  
ответственности:

---

*Другой соответствующий опыт работы*

---

(например, опыт добровольной работы)

---

Описание:

---

Функции:

---

### **Публикации**

---

Три наиболее важные публикации:

1.

2.

3.

Перечень публикаций  
(просьба перечислить полное  
название всех  
отрецензированных статей,  
книг, отдельных книжных  
глав, докладов и других  
публикаций; можно прислать  
эту информацию в виде  
файла, если перечень  
получится слишком  
длинным):

---

### **Премии и принадлежность к организациям**

---

Научные премии,  
профессиональные общества,  
почетное членство и членство  
в консультативных  
комитетах/группах:

---

### **Знание языков**

---

Родной язык: арабский:  английский:  русский:

китайский:  французский:  испанский:

прочий:

---

Хорошее знание разговорной речи: арабский:  английский:  русский:   
китайский:  французский:  испанский:

прочий:

---

Хорошее умение читать: арабский:  английский:  русский:

китайский:  французский:  испанский:

прочий:

---

Хорошее умение писать: арабский:  английский:  русский:

китайский:  французский:  испанский:

прочий:

---

### **Рекомендации**

Просьба сообщить имена и фамилии и подробные контактные данные основных специалистов, давших рекомендации.

---

Рекомендация 1:

---

Рекомендация 2:

---

Рекомендация 3:

---

### **Любая другая соответствующая информация**

Просьба перечислить любую другую информацию, имеющую отношение к Вашей роли в качестве эксперта.

### **Подтверждение и соглашение**

Настоящим подтверждаю правильность изложенной выше информации и даю свое согласие на ее включение в Реестр экспертов по биобезопасности в рамках Картагенского протокола по биобезопасности и Конвенции о биологическом разнообразии. Я не возражаю против размещения данной информации в открытом доступе.

Подпись: \_\_\_\_\_ Дата: \_\_\_\_\_

### **Подтверждение правительства, назначающего кандидата**

Данный раздел заполняется Национальным координационным центром.

Правительство:	
Имя и фамилия представителя правительства:	
Тип координационного центра:	<input type="checkbox"/> Национальный координационный центр МККП <input type="checkbox"/> Национальный координационный центр Картагенского протокола по биобезопасности <input type="checkbox"/> Национальный координационный центр Механизма посредничества по биобезопасности <input type="checkbox"/> Национальный координационный центр КБР
Дата:	
Подпись:	

*Добавление 2*

**ОРИЕНТИРОВОЧНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ ОБЛАСТЕЙ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ  
КОНСУЛЬТАЦИЙ И ПОМОЩИ РЕЕСТРА ЭКСПЕРТОВ ПО ВОПРОСАМ  
ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА**

<b>СОЗДАНИЕ ОРГАНИЗАЦИОННОЙ ИНФРАСТРУКТУРЫ</b>	<b>ОЦЕНКА РИСКОВ</b>	<b>РЕГУЛИРОВАНИЕ РИСКОВ</b>
<p><b>Оценка потребностей и планирование механизма по обеспечению биобезопасности</b></p> <p>a) составление перечня существующих и планируемых программ и практической деятельности в области биотехнологии</p> <p>b) потенциал для сбора имеющихся и будущих данных об импорте/экспорте</p> <p>c) доскональное понимание промышленных биотехнологических методов, применяемых в соответствующих секторах</p> <p>d) потенциал для обобщения и анализа данных о существующих правовых и административных механизмах обеспечения биобезопасности</p> <p>e) потенциал комплексного стратегического планирования</p> <p>f) потенциал для согласования механизма обеспечения биобезопасности с другими международными обязательствами</p> <p><b>Разработка механизма обеспечения биобезопасности</b></p> <p>a) разработка/укрепление правовых и регулирующих структур</p> <p>b) разработка/укрепление административных процессов проведения оценки рисков и их регулирования</p> <p>c) развитие потенциала для проведения национальной/региональной оценки рисков</p> <p>d) потенциал регулирования процесса представления уведомлений, подтверждений и принятия ответных решений</p> <p>e) потенциал для принятия решения об импорте ЖИО и представления информации о нем в установленный срок</p> <p>f) потенциал для уведомления о чрезвычайных обстоятельствах и</p>	<p><b>Потенциал проведения общей оценки рисков</b></p> <p>a) возможность координировать проведение междисциплинарных анализов</p> <p>b) расширение технологических и организационных возможностей проведения оценки рисков</p> <p>c) потенциал для выявления соответствующих внешних экспертов и установления контактов с ними</p> <p>d) понимание соответствующих биотехнологических процессов и видов их применения</p> <p><b>Научный и социально-экономический потенциал</b></p> <p>a) анализ рисков, препятствующих сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия</p> <p>b) проведение анализа жизненного цикла</p> <p>c) анализ рисков для здоровья человека, которые представляют собой последствия воздействия на биоразнообразие</p> <p>d) анализ воздействия интродукции живых измененных организмов на экосистемы</p> <p>e) оценка вопросов продовольственной обеспеченности, возникающих в связи с рисками для биоразнообразия</p> <p>f) значение и роль биоразнообразия для местных и коренных общин</p> <p>g) другие социально-экономические соображения, касающиеся биоразнообразия</p> <p>h) расширение соответствующих научных и технических возможностей</p> <p><i>Примечание:</i> Конкретные виды необходимых научных экспертных знаний могут варьироваться в зависимости от случая, но, как</p>	<p><b>Потенциал общего регулирования рисков</b></p> <p>Понимание способов применения методов регулирования рисков в различных секторах биотехнологии</p> <p><b>Потенциал для принятия решений</b></p> <p>a) определение и количественная оценка рисков, в том числе путем надежного применения осмотрительного подхода</p> <p>b) возможности проведения (по мере необходимости) оценки относительной эффективности вариантов регулирования импорта, обработки и использования</p> <p>c) возможности проведения (по мере необходимости) оценки относительного влияния на торговлю различных вариантов регулирования</p> <p>d) проведение независимого анализа предлагаемого режима регулирования перед принятием решения</p> <p><b>Выполнение решений</b></p> <p>a) идентификация и обработка живых измененных организмов в пунктах их импорта и экспорта</p> <p>b) мониторинг последствий для окружающей среды в сравнении с прогнозируемым воздействием</p> <p>c) возможности проведения мониторинга выполнения решений и обеспечения их выполнения, а также представления отчетности об этом</p>

/...

<b>СОЗДАНИЕ ОРГАНИЗАЦИОННОЙ ИНФРАСТРУКТУРЫ</b>	<b>ОЦЕНКА РИСКОВ</b>	<b>РЕГУЛИРОВАНИЕ РИСКОВ</b>
<p>планирования и принятия мер реагирования</p> <p>g) потенциал для обеспечения соблюдения действующих правил на границе</p>	<p>правило, они касаются двух областей:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- оценки генетических изменений</li> <li>- оценки взаимодействия с принимающей средой</li> </ul>	

*Долгосрочное создание/поддержание механизма*

- a) потенциал для проведения мониторинга и обзора эффективности программы регулирования рисков, включая правовые, нормативные и административные механизмы, а также для представления отчетности об этом
- b) потенциал для проведения долгосрочного мониторинга последствий для окружающей среды, если таковые имеют место (с учетом существующих исходных показателей)
- c) создание систем экологической отчетности

## **ПОТЕНЦИАЛ ДЛЯ РЕШЕНИЯ СКВОЗНЫХ ВОПРОСОВ**

### *Управление данными и обмен информацией*

- a) обмен научной, технической, природоохранной и юридической информацией
- b) сбор, хранение и анализ научных, нормативных и административных данных
- c) передача данных в Механизм посредничества по биобезопасности

### *Укрепление и развитие людских ресурсов*

- a) все аспекты разработки, оценки и поддержания режима проведения оценки и регулирования рисков
- b) повышение информированности ученых и должностных лиц о современной биотехнологии и биобезопасности
  - c) подготовка кадров и долгосрочные программы обучения
- d) процедуры безопасной обработки, использования и перемещения живых измененных организмов

### *Осведомленность и участие общественности*

- a) управление информацией о правовых и административных механизмах и ее распространение
- b) осведомленность общественности о процессе проведения научной оценки и ее участие в нем
  - c) риски, связанные с обработкой и использованием

/...

*Участие субъектов деятельности, таких как неправительственные организации, местные общины, частный сектор*

- a) потенциал для налаживания диалога с частным сектором и обеспечения его участия
- b) процессы проведения консультаций с общинами и НПО относительно разработки режимов оценки и регулирования рисков
- c) процессы проведения консультаций с общинами и НПО до принятия решений

*Развитие регионального потенциала*

- a) научная оценка рисков
- b) гармонизация правовых режимов
- c) подготовка трудовых ресурсов
- d) обмен информацией

Источник: *Ориентировочная структура создания потенциала в рамках Картахенского протокола по биобезопасности* (UNEP/CBD/ICCP/1/4).

*Приложение II*

**ВРЕМЕННЫЕ РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ, КАСАЮЩИЕСЯ  
ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНОГО ЭТАПА ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ  
ДОБРОВОЛЬНОГО ФОНДА ДЛЯ РЕЕСТРА ЭКСПЕРТОВ  
ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ**

**A. Цель экспериментального этапа функционирования Добровольного фонда**

Настоящим учреждается экспериментальный этап функционирования Добровольного фонда для реестра экспертов с целью оказания помощи Сторонам, являющимся развивающимися странами, в частности, наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами среди них, и Сторонам с переходной экономикой в оплате услуг экспертов, отобранных из реестра.

**B. Финансирование экспериментального этапа  
функционирования Добровольного фонда**

Экспериментальный этап функционирования Добровольного фонда финансируется за счет добровольных взносов. В соответствии с Финансовыми правилами Конвенции и Финансовыми нормами и правилами Организации Объединенных Наций Исполнительный секретарь ежегодно обращается с предложением делать взносы в Добровольный фонд к правительствам, государственным, межгосударственным и негосударственным организациям, а также к другим источникам, располагающим финансовыми возможностями для таких взносов.

**C. Общее управление Добровольным фондом**

1. Управление экспериментальным этапом функционирования Фонда осуществляется Исполнительным секретарем в соответствии с временными руководящими принципами, касающимися реестра экспертов по биобезопасности, приведенными в приложении к рекомендации 2/9 В Межправительственного комитета по Картахенскому протоколу по биобезопасности, а также в соответствии с Финансовыми правилами Конвенции.
2. Бюро Межправительственного комитета по Картахенскому протоколу по биобезопасности консультирует Исполнительного секретаря по административным и оперативным вопросам, касающимся деятельности на экспериментальном этапе функционирования Добровольного фонда.
3. Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии получает добровольные взносы и по заявкам распределяет на основе каждого конкретного случая согласованную сумму из Добровольного фонда среди Сторон, которые, согласно критериям соответствия, приведенным ниже, в разделе D, имеют право на получение такой помощи.
4. Все административные расходы на экспериментальном этапе функционирования Добровольного фонда покрываются за счет средств самого Фонда. В соответствии с Финансовыми нормами и правилами Организации Объединенных Наций 13 процентов всей распределенной суммы должно отчисляться на покрытие административных расходов.
5. Секретариат готовит доклады о состоянии, деятельности и использовании экспериментального этапа функционирования Добровольного фонда и представляет их на рассмотрение Межправительственного комитета по Картахенскому протоколу по биобезопасности вместе с отчетами о распределении средств и финансовой отчетностью, подготовленными в

/...

соответствии с Финансовыми правилами Конвенции. Эти доклады распространяются через Механизм посредничества по биобезопасности.

6. Ежегодно в своем Квартальном отчете за четвертый квартал секретариат должен представлять отчет о ходе использования экспериментального этапа функционирования Добровольного фонда с указанием сумм, целей и сроков утвержденных заявок и завершенных заданий. В отчет также включается итоговая сводка данных об использовании Добровольного фонда по регионам. Такой отчет включается в тот же Квартальный отчет, в который включен отчет об использовании самого реестра, о чем конкретно говорится в пункте 2 раздела J временных руководящих принципов для реестра экспертов, приведенных в приложении к рекомендации 2/9 В Межправительственного комитета по Картахенскому протоколу по биобезопасности.

#### **D. Критерии соответствия**

Критерии соответствия определяются следующим образом:

- a) *страны, имеющие право на получение помощи:* рассмотрению будут подлежать заявки на получение финансирования, поступающие только от Сторон, являющихся развивающимися странами, в частности, наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами среди них, и Сторон, с переходной экономикой;
- b) *виды деятельности, по которым может быть предоставлена помощь:* заявки на получение финансирования связаны с использованием услуг экспертов, включенных в реестр, для целей, определенных решением EM-I/3 и временными руководящими принципами для реестра экспертов по биобезопасности, приведенными в приложении к рекомендации 2/9 В Межправительственного комитета по Картахенскому протоколу по биобезопасности. Такие цели включают обеспечение консультативной помощи и оказание поддержки Сторонам при проведении оценки риска, принятии обоснованных решений, развитии национальных людских ресурсов и укреплении организационной инфраструктуры, связанной с трансграничным перемещением живых измененных организмов, или осуществление иных функций, утвержденных Межправительственным комитетом в будущем, в частности, в сфере создания потенциала;
- c) *допустимые категории расходов:*
  - i) к допустимым категориям расходов относится оплата профессиональных услуг, командировочные расходы и другие расходы, непосредственно связанные с услугами экспертов. Экспериментальный этап функционирования Добровольного фонда не используется для поддержки более широких мероприятий или проектов, которые включают любые другие виды деятельности, не имеющие отношения к использованию услуг экспертов;
  - ii) стандартная дневная ставка Организации Объединенных Наций для оплаты услуг специалистов применяется в отношении экспертов в зависимости от конкретной ситуации. В тех случаях, когда обычная дневная ставка того или иного эксперта из определенной страны превышает дневную ставку Организации Объединенных Наций, могут быть утверждены более высокие ставки;
- d) *критерии оценки заявок на финансирование:* заявки, поданные Сторонами, имеющими право на получение помощи, оцениваются по следующим критериям:
  - i) *региональный баланс:* предпочтение отдается заявкам от Сторон из тех регионов, где отмечается недостаточный уровень использования Добровольного фонда;

/...

- ii) *удовлетворительное соблюдение условий предыдущих грантов:* рассмотрение новых заявок на финансирование проводится только в случае удовлетворительного выполнения остававшихся требований к отчетности по предыдущим грантам, выделенным Добровольным фондом той же Стороне;
- iii) *сроки приема заявок:* оценка заявок будет производиться в порядке их поступления. Вместе с тем, если число и сумма заявок достаточно высоки по сравнению с имеющимися средствами, бюро Межправительственного комитета по Картагенскому протоколу по биобезопасности может рекомендовать секретариату собрать все заявки, поступившие за определенный период времени, чтобы можно было бы оценить все заявки одновременно;
- iv) любые другие критерии, которые могут быть утверждены Межправительственным комитетом;
- e) *максимальная сумма на одну заявку о финансировании:* в зависимости от наличия средств максимальная сумма, запрашиваемая из средств Фонда, не превышает 20 000 долл. США;
- f) *максимальная сумма, выделяемая Стороне в год:* максимальная сумма, выделяемая из Фонда какой-либо Стороне, не превышает 50 000 долл. США в календарный год.

#### **E. Порядок подачи и обработки заявок, выплаты средств и отчетности**

Ниже определяется порядок подачи Сторонами заявок на финансирование, обработки заявок, выплаты средств и отчетности:

- a) заявки на финансирование от Сторон, имеющих право на получение помощи, заверяются компетентными национальными органами и представляются национальными координационными центрами Исполнительному секретарию. Каждая заявка на финансирование готовится в соответствии с прилагаемой формой заявки (приложение А) и направляется в секретариат по крайней мере за 60 дней до предполагаемой даты начала выполнения задания;
- b) секретариат подтверждает получение заявки на финансирование в течение двух недель после получения заполненной формы заявки на финансирование;
- c) заявка на финансирование оценивается секретариатом при консультациях с бюро Межправительственного комитета по Картагенскому протоколу согласно критериям соответствия, определенным выше, в разделе D, и о принятом по заявке решении сообщается в течение 30 дней после получения заявки;
- d) в случае утверждения финансирования секретариат готовит меморандум о договоренности в соответствии с образцом, приведенным в приложении В, где определяются цели и масштаб предполагаемого задания, дата завершения задания, требования к отчетности и обязательства получающей помочь Стороны в отношении использования средств. Такой меморандум о договоренности подписывается секретариатом и направляется получающей помочь Стороне на подпись в течение 30 дней после получения заявки;
- e) Сторона, получающая средства, возвращает подписанный меморандум о договоренности в секретариат в течение 30 дней;
- f) секретариат перечисляет 50 процентов утвержденных средств на указанный этой Стороной банковский счет в течение 30 дней после получения подписанного меморандума о договоренности от получающей средства Стороны;

g) каждая получающая средства Сторона обязана направить Исполнительному секретарю копию итогового отчета эксперта(-ов) сразу же после завершения выполнения задания, но не позднее чем через три месяца после завершения работы, а также отчитаться о выполненном задании, заполнив форму отчета, приведенную в приложении C;

h) секретариат переводит остаток суммы после получения итогового отчета эксперта(-ов) от Стороны, получающей помошь;

i) секретариат обеспечивает доступ ко всем представленным отчетам о выполнении заданий через Механизм посредничества по биобезопасности.

/...

*Добавление A*

**ЗАЯВКА НА ФИНАНСИРОВАНИЕ В РАМКАХ  
ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНОГО ЭТАПА ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ  
ДОБРОВОЛЬНОГО ФОНДА ДЛЯ РЕЕСТРА ЭКСПЕРТОВ ПО  
БИОБЕЗОПАСНОСТИ**

---

Обратившаяся Сторона:

---

ФИО и организация(-и) эксперта(-ов):

---

Цель задания:

---

Конкретные мероприятия в рамках задания:

---



---

Дата начала: \_\_\_\_\_ Дата завершения: \_\_\_\_\_

Ожидаемые затраты (в долл. США) (при необходимости привести дополнительную информацию):

Статья	Ставка и число учетных единиц	Итого
Оплата профессиональных услуг <sup>1</sup>	дней по долл. США в день	
Транспортные расходы		
Жилье и командировочные <sup>2</sup>	суток по долл. США за сутки	
Прочее (уточнить):		
Прочее (уточнить):		
<b>ИТОГО</b>		

<sup>1</sup> Необходимо использовать стандартные ставки ООН; другие ставки должны быть обоснованы и утверждены Исполнительным секретарем

<sup>2</sup> Будут применяться стандартные ставки ООН

---

Представитель компетентного национального органа

ФИО: \_\_\_\_\_ Организация: \_\_\_\_\_

Подпись: \_\_\_\_\_ Дата: \_\_\_\_\_

---

Национальный координационный центр

ФИО: \_\_\_\_\_ Подпись: \_\_\_\_\_ Дата: \_\_\_\_\_

/...

*Добавление В*

**МЕМОРАНДУМ О ДОГОВОРЕННОСТИ КАСАТЕЛЬНО ВЫДЕЛЕНИЯ  
СРЕДСТВ В РАМКАХ ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНОГО ЭТАПА  
ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ДОБРОВОЛЬНОГО ФОНДА ДЛЯ РЕЕСТРА ЭКСПЕРТОВ ПО  
БИОБЕЗОПАСНОСТИ**

1. Настоящий Меморандум о договоренности заключен между  
секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии (в дальнейшем, Секретариат) и  
ведомством: \_\_\_\_\_  
страны: \_\_\_\_\_ (в дальнейшем, Получатель), которое  
представляет собой компетентный национальный орган, отвечающий за реализацию  
рекомендаций Межправительственного комитета по Картахенскому протоколу по  
биобезопасности к Конвенции о биологическом разнообразии.

2. Настоящий меморандум о договоренности определяет ответственность Секретариата и  
Получателя в отношении использования экспериментального этапа функционирования  
Добровольного фонда для реестра экспертов по биобезопасности в целях оплаты услуг  
ниже следующего(-их) эксперта(-ов) за указанный ниже период времени:

Фамилия(-и) и организация(-и) эксперта(-ов): \_\_\_\_\_

Дата начала: \_\_\_\_\_ Дата завершения: \_\_\_\_\_

3. В прилагаемой заявке на финансирование указываются дополнительные сведения, в том числе цели задания, конкретные мероприятия, связанные с заданием, а также расходы и сумма заявки.

4. Секретариат соглашается выполнить свои обязательства в отношении порядка подачи заявлений, обработки заявок, выплаты средств и отчетности в соответствии с положениями временных руководящих принципов для экспериментального этапа функционирования Добровольного фонда для реестра экспертов по биобезопасности.

5. Получатель соглашается выполнить свои обязательства в отношении порядка подачи заявлений, обработки заявок, выплаты средств и отчетности в соответствии с положениями временных руководящих принципов для экспериментального этапа функционирования Добровольного фонда для реестра экспертов по биобезопасности.

6. Получатель несет ответственность за то, чтобы в ходе обсуждения с экспертом обеспечить полную ясность в отношении ожиданий и круга полномочий Стороны и понимание их экспертом, и перед началом работ предоставить эксперту данную информацию в письменной форме.

7. Ниже приводятся специальные условия, оговоренные применительно к настоящему Меморандуму о договоренности:

/...

---

## Подписи

от Секретариата

Фамилия: \_\_\_\_\_ Подпись: \_\_\_\_\_ Дата: \_\_\_\_\_

от Получателя

Фамилия: \_\_\_\_\_ Подпись: \_\_\_\_\_ Дата: \_\_\_\_\_

Сведения о банковском счете для перевода средств:

Наименование банка: \_\_\_\_\_

Идентификационный номер филиала: \_\_\_\_\_

Код СВИФТ/номер отделения: \_\_\_\_\_

Полный почтовый и городской адрес: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Владелец счета: \_\_\_\_\_

Номер счета: \_\_\_\_\_

Валюта: \_\_\_\_\_

*Добавление С***ФОРМА ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ОТЧЕТА О РАБОТЕ, ВЫПОЛНЕННОЙ ПРИ ПОДДЕРЖКЕ  
ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНОГО ЭТАПА ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ДОБРОВОЛЬНОГО  
ФОНДА ДЛЯ РЕЕСТРА ЭКСПЕРТОВ ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ**

---

Сторона:

---

Компетентный национальный орган:**A. Требования к заданию**

---

Фамилия (-и) и организация (-и) эксперта (-ов):

---

Цель задания:

---

Конкретные мероприятия в рамках задания:

---

Дата начала:

---

Дата завершения:**B. Оценка**

Прилагается ли итоговый отчет(-ы) о работе, проделанной экспертом (-ами)? Да Нет

Завершена ли работа в установленные сроки? Если нет, то почему?

Соответствует ли проделанная работа и ее результаты цели задания? Если нет, то почему?

Просьба оценить качество и уровень работы, выполненной экспертом (-ами).

**C. Подписи**

---

Представитель компетентного национального органа

Фамилия: \_\_\_\_\_ Организация: \_\_\_\_\_

Подпись: \_\_\_\_\_ Дата: \_\_\_\_\_

---

Национальный координационный центр

Фамилия \_\_\_\_\_ Подпись: \_\_\_\_\_ Дата: \_\_\_\_\_

-----